

# Bille roasan von pèrng

*Un fiore, un dono sempre gradito! Ma i fiori selvatici meritano rispetto e vanno osservati e lasciati nel loro ambiente naturale.*

Atz ununzbuantzekh von lentz (martzo) iz dar earst tage von längez un di earde heft à auzzodarbékha! Haür dar bintar iz gest läng, di earde hatt gemak rastn gerecht untar a baiza un dikha dekh. Azma geat pa balt makma seng di earstn rōasla boda spitzarn. Sa soinn sèmm pitt soi khöpfle gekheart zuar dar sunn...sa pükhanse zuar diar zo grūazade. Boda zorgéat dar lest snea iz voll pitt klökkla, sneaklökkla un bökkln vo boinichtn. Pa Laitn, au pa khnottn, soinda sött schümmane pölstar vo hoadarn. Gianante vürsnen bartnda spitzarn di bisbökkln asó pumblat un gel, di tutscharla un di bisan bartnse vülln pitt sempümmala un gele pipakån; ma di sèlln bomar givälln daz meararste soinn di vergizzmainicht pitt khlummane un liachte plabe rōasla. Vorgèzzparaz nèt von faffan, groaz, hoach un roat un von schüzz bodase offetüan pinn schümma bèttar un spèrrnse balda khint dar reng. Moi māmna gedenkhtze ke, in ta' vo Corpus Domini, di diarnndla boda hām gihatt givānk di boricht hām gihatt a zūmmale voll pitt margarittn un bökkela un hāmse auzgedjukht pa beng. In madjo, dar mānat vodar Madānna, di khindar von lānt

hām gisüacht inn pa maürla, augimacht āna zemént, a schümmez löchle zoa zo macha au a pillele bosa hām gilekk ploaz roasan un a khertzle un datz abas hāmsaz āgizūntet un soinn gānt zo halta au 'z petle. Aniaqlaz khinn hatta gihaltet att soi pillele, umbrōmm 'z hattz augimacht zoa zo vorhoaza dar Madānna ke 'z berat khent brevatar!

Alln gevälltzen aunemmen an matz roasan, ma gedenkparaz, nèt auzozèrranar kartza vil umbrōmm sa soinn schümma bosa plüan... 'z iz pezzar schaugnse ā un lazzanse bosa soinn, umbrōmm di roasan magatn neméar krescharn! A roas iz hërta a schümmez geschénkh, ma velt nia. S.F.



Fegatelle - foto WNZ

# An naüing pediàtra vor Folgràit, Lavròu un Lusérn?



*L'Assessore alla Sanità della PAT, Stefania Segnana, ha assicurato che la Provincia si sta muovendo per assegnare un nuovo pediatra all'altopiano. Purtroppo, a quanto pare, la sede competente sarà Besenello. Lusérn nuovamente tagliata fuori?*

'Z iz hërta daz sèll. Lusérn iz hërta mearar augetoalt vo allz. Di lusérnar mochan hërta khempfan fin an lestn zo haba eppaz mearar. In āndar tage, atz 26 von hornung-fevràro, di Provintz vo Tria hattaz gemacht bizzan ke si iz nā zo süacha a par naüige pediàtre, vor di lentar bodaz hām māngl. Un, fin da, eppaz guatz! Fra dise soinda o Folgràit un Lavròu. Un, hërta an lestn,

Lusérn. Umbrōmm khüde hërta an lestn? Umbrōmm 'z parirat ke dar naüige pediàtra bart khemmen gelekk in Kamòu vo Besenèll. Khöttmar erāndre, azta a lusérnar boda hatt a khinn, mocht gian fin nidar a Besenèll, bait 46 km vo üs! Saibar narrat?! Un anvétze, kisà bia nò, Folgràit bart hām asó zboa pediàtre, umman atz Folgràit un umman a Besenèll, bait lai 14 km.

I hānz nèt au pinn folgràitar odar pinn Kamòu vo Folgràit. I hānz au pittar Provintz vo Tria! Allz hatt āgeheft pittar motzióng Degasperì, boda est iz in partito "Onda Civica", boda hatt gevorst zo lega an pediàtra vor Lavròu un Lusérn. Ja, lai

vor Lavròu un vor Lusérn! Umbrōmm, Folgràit hatt sa an pediàtra!

Un anvétze? Baz khinta vür? Ke di Provintz geat zo lega an naüing pediàtra nidar in Vallagarina, zboa trittn nāmp Folgràit! 'Z khintmar zo lacha! Un an lestn, di müatar vo Lusérn, boda soinn sichar koradjósat zo lega au famildja in an lānt auz vo allz, azza hām māngl vonan pediàtra, mochan gian odar atz Folgràit, odar atz Lavròu ma lai 2 urn an fintzta, odar in Valsugāna. Sperārbar azta disar naüige pediàtra bart khemmen da atz Lusérn o, seānka azta 46 km soinn vil zo macha vor imen o.

Dar Nachtvogel

# A djar spetar

*A un anno dall'inizio del primo lockdown, ci troviamo ancora in piena pandemia globale. Nonostante d'estate ci sia stato un accenno di miglioramento, dove si pensava che tutto fosse finito, con l'arrivo dell'autunno le cose sono peggiorate e, dopo un anno, non si sa ancora quando tutto questo finirà.*

'Z iz gest dar abas von 9 von martzo 2020, balda dar ex presidént von konsildjo Giuseppe Conte, hatt gemacht bizzan ke, von tage dōpo vort, daz gāntz Beleschlānt berat gest in lockdown, asó zo prevenira in partigio von krāntzvirüs. Sa hām gespèrrt di schualn, di birthäuser, di ristorént, praticamente allz. Lai di boténg vo

geèzza un logicamente di ospedél soinn gestānt offé. An earstn hattz gehoast ke 'z berat gānt vür lai a par bochan, ma lai 69 tang spetar, atz 18 von madjo, hattma bidar gemak auzgian a migele mearar. Di schualn però soinn no gestānt gespèrrt un vil laüt boda hām gemak, soinn gestānt dahüam z'arbata pinn computer. Balda iz gerift dar summar, hattz parirt ke 'z izta pasàrt allz un ke dar virus izta neméar. Khummane mascherine, laüt alle pittnāndar un alle atz mer un ma hatt addirittura gemak viazàrn ummar pa bèlt. Pròpio in ludjo von pasàrate djar, saibar alle gest kontént, umbrōmm bar hām pensàrt ke dōpo viar mānat, ke vor alóra hāmsa no parirt vil, iz finalmente gest allz verte.

Ditza hatt nèt lai gemunt soinn frai zo tüana bazma böllt un gian bochräll, ma o ke mindar laüt stian letz un ke vil von sèllnen boda soinn gest krānk soinn khent gesünt. Laidar però iz nèt pròpio gānt asó, umbrōmm vo setémbr vort, ānka azza hām offegetānt di schualn, di casi vo krāntzvirüs, soinn bidar khent vil un vo sèmm vort iz gest an offetüan un bidar spèrrn di continuo. Est, a djar spetar, boaztma nonet bia 'z bart gian vürsnen un i gloabe ke niamat in sèll tage vo martzo, hettat khött un hettaten impitet ke, dōpo a gāntzez djar, di sachandar beratn no hërta gest asó un ke 'z lem berat nonet gest khent bidar daz sèll vo vorānahì.

An gruz, Samuel Pedrazza

Istituto Cimbro  
Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbro.it



## Avviso – Mèldung

**LA CRI ALTIPIANI EFFETTUA UN SERVIZIO GRATUITO DI TRASPORTO PER COLORO CHE SI RECANO A RICEVERE IL VACCINO.** Il servizio è rivolto a coloro che hanno bisogno di essere trasportati/accompagnati, che non hanno un mezzo proprio o famigliari che li possano accompagnare. Per questioni organizzative la CRI va contattata il più presto possibile, almeno un paio di giorni prima dell'appuntamento, al numero 347 3885199.

# Hattar gisek in gipeto Pierrò flattarn obar dar Zimbar Hoachebene?

*In Alto Adige sono già presenti tre coppie di gipeti che nidificano, ma in Trentino il gipeto Pierrò, giunto ai primi di dicembre dalle Alpi francesi, non ha trovato rivali e, grazie alle abbondanti nevicate che hanno causato parecchi decessi di ungulati, ha trovato cibo ed un ambiente favorevole che potrebbe incoraggiare una presenza permanente.*



Azta in di lestn bochan hattar gibarnt an naüing vogl in hümbel vodar Zimbar Hoachebene, magatz soinn gest an gipeto: 'z iz ummandar von grōazarstn avoltoi boda soinn in Eurōpa; a vich boda sbert 5-7 kile, mak lem 20-25 djar azzar iz frai atti pèrng un 45 djar azzar lebet pittn mānn, iz läng mearar baz an mètro ma soine vèttrech soinn bait schiar drai mètre un iz a vogl boda vrizzt vichar bodar vintt sa toat. Azparz bölln khön pezzar, daz meararste vrizztar di pummandar bodar vintt schaugante ummar baldar flattart: di khlumman pummandarn djukhtarse nidar ingāntz un di groazan machtarse prèchan lazzantese valln abe von hümbel atti khnottn. Dar lest gipeto boda iz khent gitōatet von mānn iz gistorbet 'z djar 1913 in Beleschlānt, atti Alpm, vo sèmm vort iz khent gāntz sber mang seng sött schümmane groaze vögl in ünsar lānt. 'Z iz daz sèll boda iz vürkhent viln āndarn billn vicharn: bölf, lintschi, pern, stambecchi un, azpe vor dise vichar, vor in gipeto o iz gest bichte tüan eppaz zo rètta di biane bodada no soinn gest. Vor ditza, in di djardar 80 von tausankhunnoühundart, izta khent augilekk an prodjèkt zo traga atti Alpm āndre gipeti.

Auz pan earstn von kristmānat 2020 izta girift in da ünsar provintz dar gipeto Pierrò; dar hatt schiar zboa djar un iz hergirift von Alpm vodar Frāntscha, flattarante obar in Alpm Marittime un in Appennino emiliano, dar izesse augihaltet a nacht in Pianura Padana un an lestn izzar girift attā Zimbar Hoachebene bodar iz khent gisek meararne vert zbisnen Kholegen un fōrte Cherle. Bar bizzan allz ditza umbrōmm, nāmp in vèttrech, hattar augihenk an Gps boda zoaget in studjōs bodar geat.

E.v.K.

# A djar vo Covid-19

*Un anno fa a quest'ora eravamo in pieno lockdown: un momento che ha portato con sé nuove grandi sfide ma che ha anche permesso una nuova riscoperta dello stare in famiglia.*

In di earstn tang von lentzmānat von vorgānnate djar, daz gāntz Beleschlānt iz gest abegespèrrt vor in Covid-19, dar gāntz schāüla beata boda vodar Cina iz gerift fin ka üs machante vörtin da gāntz bèlt. Balda dar governo hatt detzidart zo spèrra allz, hattar auzgemacht ke di uffici un di schualn beratn gānt vürsnen "online" atti rete internet. Sichar lai bintsche laüt soinn sa gest gebōnt zo arbata asó, vo dahüam un vorā in computer, vor di meararstn iz gest a gāntz naügez sachan.

Di khindar un di djungen hām gemocht stian vorā in computer vil urn atn tage, vil vert pinn māmme odar pinn tatte o, umbrōmm sa soinn nèt gest guat zo tüana alümma: di maistre o hām gehatt zo tüana zo konvertira di letzióngnen online, zo provàra zo hōara bia di khindar hām gelebet disa situatzióng un bazza hām getānt inngespèrrt in haus di gāntzan tage. Alle, vorā in skèrmo, soinn gānt inn in di häusern von āndarn, schaugante di möbl, di pildar boda soinn gest atti maurn un z'èga di āndarn laüt vodar famildja: di prüadarla boda hām geböllt seng bazta iz gest atn computer, di khindar von maistre boda soinn sèmm pasàrt odar di khatzan bodase soinn gemacht strachln atti schoaz. Az iz bar ke, in di birsarstn momèntn khemmenda auz di schümman sachandar, in da sèll situatzióng di famildje un di schual hām gemacht squadra. In kompanjia, māmme, tatte un maistre soinn nāgestānt in khindarn, haltantense okkupàrt, machantese lirin, lesan, schraim, spilin un springen inn in haus zo provàra zo macha pasàrn da sèll zait. Bar mang furse khön ke vor di meararstn famildje ditza iz gest a zait squāse "speciale": pittar arbat un pittar bèlt boda iz gānt hërta bahémmegear, niamat hatt gehatt pensàrt zo maga stian mearare bochan inn in haus, da gāntz famildja in kompanjia, zo süacha un zo venna di zait zo stiana asó nāmp in khindarn.

Giada von Galèn